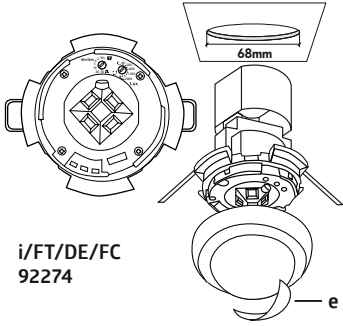
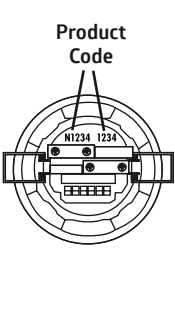
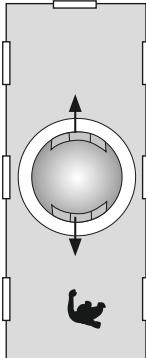
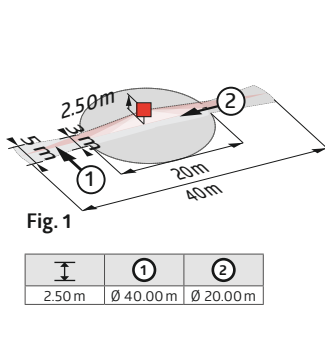
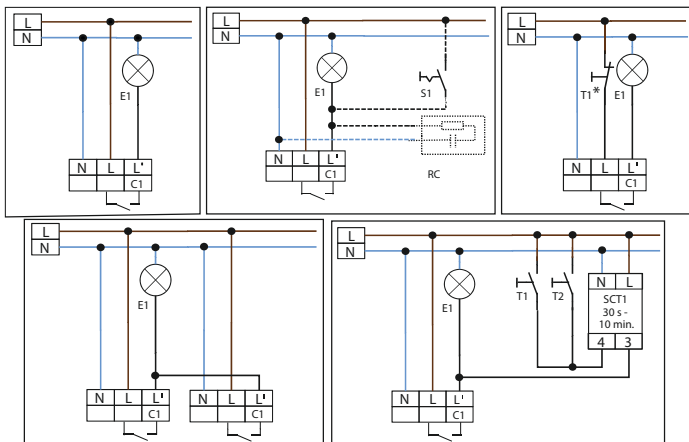


DK Monteringsanvisning Forberedelse til montering	ES Instrucciones de montaje Preparación del montaje	IT Istruzioni di montaggio Prima del montaggio	PT Instruções de montagem Preparação
 Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.  Sluk for spændingen før monteringen!  Denne sensor er ikke egnet til åbning.  Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor.  For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	 MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.  ¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación!  Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.  Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra.  Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parásitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	 I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.  Prima del montaggio disinserire la tensione!  Questo apparecchio non è adattocomo protezione per lo scollegamento della rete principale.  La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno.  Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antisturbo (kit antiarco).	 MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.  Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!  Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.  Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrônicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo.  A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
Enheden er en loftsmonteret, indendørs bevægelsessensor med fjernbetjening og er særligt velegnet til gangarealer. Bevægelsessensor som automatisk styre lyset alt afhængig af, om der er tilstedeværelse og niveauet for dagslysinfaldet. Bevægelsessensoren tænder lyset hvis der er mindre dagslys end den programmerede værdi (denne værdi kan indstilles på sensoren) og sensoren ser en bevægelse. Sensoren holder lyset tændt så længe der er tilstedeværelse i rummet (afhængig af dagslysinfaldet).	Este aparato es un detector de movimiento de techo programable opcionalmente por mando a distancia, diseñado específicamente para pasillos de interiores. Los detectores de movimiento controlan automáticamente el encendido y apagado de la iluminación en función de la presencia de personas en la zona y el nivel de luz ambiental. El detector conectará la iluminación si el nivel de luz ambiental está por debajo del valor consigna programado y se detecta movimiento en la zona. Una vez conectada, la iluminación permanece encendida mientras se detecte movimiento en la zona (sin tener ya en cuenta el nivel de luz ambiental).	Il dispositivo è un rilevatore di movimento telecomandabile a soffitto per applicazioni interne speciali per corridoi. Rilevatore di movimento per il controllo automatico dell'illuminazione in funzione della presenza di persone e del valore di luce presente. Il rilevatore accende la luce se il livello di luminosità presente è inferiore al valore impostato (sul dispositivo) e viene rilevata la presenza. La luce resta accesa finquando vengono rilevati movimenti (indipendentemente dal valore di luminosità presente).	O aparelho é um detetor de movimento para montagem no teto, com programação por comando à distância, para aplicações interiores, especialmente para corredores. Os detetores de movimento ligam automaticamente a luz em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente. A luz é ligada se a luminosidade ambiente estiver abaixo de um limiar de ativação ajustável no aparelho e for detetado um movimento. A luz permanece ligada enquanto o aparelho detectar movimento (independentemente do valor de luminosidade) e durante o período de desativação ajustado.
Montering	Montaje	Montaggio	Montagem
 i/FT/DE/FC 92274	 Product Code N1234 1234	 Product Code	 Product Code
 Ved gang-sensorer er gangvindu-erne i linsen afgørende for justeringen (Fig. 2).	 En el caso de los detectores para pasillos debe respetarse la orientación de la lente en el eje del pasillo. (Fig. 2)	 Nei rilevatori da corridoio le finestrelle della lente indicano il lato lungo di rilevamento (Fig. 2).	 No detetor para corredor, as janelas na lente são determinantes para a orientação (Fig. 2).

DK Afblænding af områder som ikke skal detekteres	ES Reducción del área de detección para evitar perturbaciones	IT Delimitazione delle fonti di disturbo	PT Exclusão de fontes de interferência
Hvis detektor'ens registrerings-område er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækning-sclips (e).	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acotarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (e).	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (e).	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura (e) fornecidas.
Selvtestcyklus Efter tilslutning gennemgår detektor en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Ciclo de autocontrol Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.	Ciclo di autotest Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.	Ciclo de autoteste Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
LED-funktionsvisninger efter hvert netværk gentagelse	Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete	Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica
Normaldrift · Programmeret sensor - rød blinker hurtigt (2x/s) · Ikke-programmeret sensor - rød blinker (1x/s)	Modo estándar · Detector programado - LED rojo parpadea rápidamente (2x/s) · Detector sin programación - LED rojo parpadea (1x/s)	Funzionamento normale · Sensore programmato - rosso lampeggiante veloce (2x/s) · Sensore non programmato - rosso lampeggiante (1x/s)	Funzionamento normal · Detetor programado - vermelho pisca rapidamente (2x/s) · Detetor não programado - vermelho pisca (1x/s)
LED-Funktionsvisninger	Indicadores LED	LED indicatori di funzionamento	Indicações de funcionamento dos LED's
Bevægelsesregistrering - rød blinker	Detección de movimiento - LED rojo parpadea	Rilevamento movimento - rosso lampeggiante	Deteção de movimento - vermelho pisca
Impulsdrift aktiv - rød og grøn blinker en gang hver 4 sek.	Función impulso activa - LEDs rojo y verde parpadean una vez cada 4 seg.	Modalità a impulsi attivata - rosso e verde lampeggiano una volta ogni 4 sec.	Funcionamento por impulsos ativo - vermelho e verde piscam a cada 4 s
Hardware reset	Reseteo del detector	Reset	Reinicializar o detetor
 Reset: at sætte indstillingerne til „test“ og „sol“ fra enhver anden position medfører et „reset“ på sensoren. Dette medfører, at samtlige programmerede parametre slettes (alle LEDer blinker hurtigt i 5 sek.).	Reset: Si se sitúan los potenciómetros en “TEST” y “Sol” se reseteará la configuración del detector, por lo que todos los valores programados se borran (los LEDs parpadean rápidamente durante 5 seg.)	Reset: impostando „Test“ e „Sole“ da qualsiasi altra posizione si attiva il „reset“ dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati (lampeggio veloce di tutti i LED per 5sec.).	Reinicialização: o ajuste dos potenciómetros para „Test“ e „Sol“ reinitializam as configurações do detetor apagando todos os outros ajustes, repondo assim as configurações de fábrica (todos os LEDs piscam rapidamente durante 5 s).
 EU Overensstemmelses-erklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE)
Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
92159 Fjernbetjening IR-PD-Mini	Mando a distancia IR-PD-Mini	Telecomando IR-PD-Mini	Comando à distância IR-PD-Mini
92105 Fjernbetjening IR-PD3N	Mando a distancia IR-PD3N	Telecomando IR-PD3N	Comando à distância IR-PD3N
92726 IR-Adapter til Smartphones	Adaptador IR para smartphones	IR-Adapter per Smartphones	Adaptador de infravermelhos para smartphones
10880 RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supressor de arco elétrico
92199 Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)
92441 Vægholder PD4-P	Soporte de pared PD4-SU	Staffa per parete PD4-AP	Montagem em parede PD4-SM

DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati Tecnici	PT Dados técnicos	PD4N-1C-K/C
Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão	110 - 240 V AC, 50/60 Hz
Egeforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia	ca./approx. 0.5 W
Tilslutningsklemmer: til strømledere med en tråd	Borneras de conexión rápida para instalaciones monofásicas	Morsetti di collegamento: per conduttori a un filo	Bornes de ligação: para condutores monofilares	0.5 - 2.5 mm ²
Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção	360°
Fastgørelsesshøjde min./ maks./anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consen- tita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./ máx./recomendada	2.4 m / 2.6 m / 2.5 m
Rækkevidde på Monteringshøjde 2.5 m Omgivelsesens temperatur 18°C 1 tangential 2 frontal	Alcance en m Altura de montaje 2.5 m Temperatura ambiente: 18° C 1 transversal 2 frontal	Raggio d'azione a Altezza di montaggio 2.5 m Temperatura ambiente 18° C 1 tangenziale 2 frontale	Alcance a Altura de montagem 2.5 m Temperatura ambiente 18° C 1 transversal 2 frontal	► Fig. 1 ⊙ = Ø 40 m ⊙ = Ø 20 m
Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção	II / IP23
Mål H x Ø [mm]	Dimensiones H x Ø [mm]	Dimensioni H x Ø [mm]	Dimensões A x Ø [mm]	90 x 106 mm
Omgivelsesens temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente	-25°C - +50°C
Kan programmeres via fjernbetjening ✓	Mandos a distancia disponibles ✓	Telecomandi adatti ✓	Com comando à distância ✓	
Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contacto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contato de tungsténio Potência de comutação	C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5
max. tilført strøm (relæ)	Pico de arranque máximo soportado (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)	I _p (20ms) = 165 A
Kan programmeres via potentiometerne	Ajustes vía potenciómetro:	Impostazioni tramite trimmer	Ajustes através do potenciômetro	A  10 5 4 2 30 20 10 5 Test Min/Sek B  600 1500 200 40 20 Lux A = 30 s - 30 min/Test/Л. B = 10 - 2000 Lux
Efterløbstid Omkøbstærskel	Temporización de apagado Umbral de conmutación	Tempo di ritardo Soglia accensione	Período de desativação Limiar de ativação	



DK Fejlsøgning	ES Solución de problemas	IT Ricerca errori	PT Localização de falhas
1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke - Belysningskilden er defekt: <i>Skift belysningskilden</i> - Der er ingen spænding: <i>Tjek underfordelingsens sikring</i> - Forkert indstilling af omkoblingstærskel: - Korrekt indstilling af tærskel (potentiometer) - Linsen ved sensordelen er snavset: <i>Gør linsen ren</i>	1. La luminaria non se enciende: - La lámpara es defectuosa: <i>sustituíla</i> - No hay corriente: <i>Haga verificar el circuito por un profesional</i> - El umbral de conmutación es incorrecto: <i>Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro</i> - La lente del detector está sucia u obstruida: <i>Limpíela o retire los objetos</i>	1. La lampadina collegata non si accende - La lampadina è guasta: <i>sostituire la lampadina.</i> - Nessuna tensione di rete presente: <i>Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.</i> - Valore crepuscolare errato: <i>Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)</i> - La lente del rilevatore è danneggiata: <i>Eventualmente pulire la lente del rilevatore.</i>	1. A lâmpada ligada não liga - A lâmpada está avariada: <i>Substituir a lâmpada</i> - Não existe tensão de rede: <i>Peça a verificação do circuito por um profissional</i> - O limiar de ativação não está corretamente ajustado: <i>Corrigir o limiar com o potenciômetro</i> - A lente do sensor está suja: <i>Limpar a lente</i>
2. Den tilsluttede belysningskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok - Detektoren er monteret for højt: <i>Korriger montereshøjden, hvis dette er nødvendigt.</i> - Forkert indstilling af omkoblingstærskel: - Korrekt indstilling af tærskel (potentiometer) - Kontroller detektionsfølsomheden - Sensoren er ikke korrekt justeret: <i>Juster sensoren så den passer med gangretningen af korridoren</i>	2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña - El detector está montado demasiado alto: <i>reajuste la altura</i> - El umbral de conmutación es incorrecto: - Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro - Corrija el nivel de sensibilidad de detección - El detector no está orientado correctamente hacia el eje del pasillo: <i>Gire el detector para que la lente enfoque al eje del pasillo.</i>	2. La lampadina collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo - Il rilevatore è montato ad un'altezza troppo elevata: <i>Eventualmente correggere l'altezza di fissaggio.</i> - Soglia di attivazione non corretta: - Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri) - Verificare la sensibilità di rilevamento - Il rilevatore non è stato fissato correttamente: - verificare gli assi di rilevamento	2. A luz liga-se demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena - O detetor está montado a uma altura excessiva: <i>Se necessário, corrigir a altura de instalação.</i> - O limiar de ativação não está corretamente ajustado: - Corrigir o limiar com o potenciômetro - Corrigir a sensibilidade de deteção - O detetor não foi corretamente alinhado: - Alinhe o detetor com o eixo do corredor.
3. Belysningskilden forbliver tændt konstant - Permanente varmebevægelser i registreringsområdet: <i>Fjern varmekilder. Kontroller, at detektoren fungerer korrekt, ved at tildække linsen. Efter den programmerede efterløbstid er udløbet, skal detektoren slukke for lyset</i> - Detektoren ligger parallel til en kontakt, som gør den manuelle betjening af lyset mulig: <i>Hvis det er nødvendigt, korrekt kredsløb</i>	3. La luminaria permanece encendida - Detección térmica constante debido a fuentes de calor externas, tales como conductos de calefacción/aire acondicionado cercanos, animales dentro de la zona, etc.: <i>Eliminar dicha fuente de calor. Comprobar el correcto funcionamiento del detector cubriendo la lente. Tras la temporización fijada el detector debe apagar la luz.</i> - EL detector está conectado en paralelo con un interruptor manual en estado cerrado: <i>pulse el interruptor para abrirlo</i>	3. La lampadina rimane accesa in modo permanente - Movimenti termici permanenti nel campo di rilevamento: <i>Rimuovere la fonte di calore. Controllare il corretto funzionamento del rilevatore coprendo la lente. Al termine del ritardo di spegnimento impostato il rilevatore deve spegnere la luce.</i> - IL rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce: <i>Eventualmente correggere il circuito</i>	3. A luz fica ligada de forma permanente - Deteção térmica constante devido a fontes de calor externas, tais como grelhas de ventilação/ares condicionados próximos, passagem de animais, etc.: <i>Remover a fonte de calor. Verificar o correto funcionamento do detetor cobrindo a lente. Uma vez terminado o período de desativação ajustado, o detetor tem de desligar a luz.</i> - O detetor encontra-se ligado em paralelo com um interruptor que permite ligar manualmente a luz: <i>Se necessário, corrigir o circuito</i>
4. Korriger programmering, hvis der er brug for det - Bevægelser af varmekilder i registreringsområdet: - Monter ikke sensoren i nærheden af radiatorer, ventilatorer eller udluftningsrør - Dyr detekteres også som varmekilder, der bevæger sig.	4. Detecciones indeseadas - Movimiento de fuentes de calor dentro de la zona de cobertura: - No instale el detector cerca de fuentes de calor o de ventilación. - Los animales son detectados al ser fuentes de calor.	4. Accensione involontaria della luce - Movimenti di fonti di calore nel campo di rilevamento: - Non installare il rilevatore in prossimità di radiatori, ventilatori e condizionatori d'aria. - La presenza di animali in movimento vengono rilevati dal sensore.	4. Ligação inadvertida da luz - Movimentos de fontes de calor na área de deteção: - Não monte o detetor junto a aparelhos de aquecimento e ventiladores. - Mesmo os animais podem ser identificados pelo detetor como fontes de calor em movimento.
Ekstra funktioner For en beskrivelse af alle funktioner, se venligst betjeningsvejledningen:	Funciones adicionales Para una descripción detallada de todas las funciones, por favor consulte el manual de funcionamiento:	Funzioni aggiuntivi Per la descrizione di tutte le funzioni consultare il manuale operativo su:	Funções alargadas Poderá encontrar a explicação de todas as funções na descrição de funcionamento:
 beg-luxomat.com/dk	 beg-luxomat.com/es	 beg-luxomat.com/it	 beg-luxomat.com/en



92105 –
IR-PD3N



92159 –
IR-PD-Mini



92726 – IR-Adapter/Adaptador IR /
Adattator IR/Adaptador IV

B.E.G. Remote Control App



B.E.G. Brück Electronic GmbH
Gerberstr. 33 • D-51789 Lindlar
Telefon: +49 (0) 2266.90121-0
Fax: +49 (0) 2266.90121-50
E-Mail: info@beg.de
Internet: beg-luxomat.com